

Parole spontanée et jeu d'acteur : le découpage en unités intonatives

Rémi GODEMENT

Université Paris Diderot, Sorbonne Paris Cité, Équipe CLILLAC-ARP (EA 3967)

Mots-clés : parole spontanée, comédien, théâtre, intonation, Chafe

Cette communication présentera les résultats d'une expérience lors de laquelle il a été demandé à un acteur professionnel, une actrice amateur et un non-acteur de lire à haute voix la transcription d'un extrait de parole spontanée, après avoir eu plusieurs jours pour l'étudier.

Le cadre d'analyse adopté est l'approche de Wallace Chafe, et notamment la notion d'*unité intonative (intonation unit)*. Prosodiquement, les unités intonatives sont des groupes de mots généralement séparés par des pauses et pouvant se terminer par un ou plusieurs traits prosodiques tels qu'un contour intonatif, un allongement, une variation de l'intensité ou un changement de qualité vocalique. Elles se définissent également d'un point de vue cognitif comme des focalisations de la conscience active sur un élément (*foci of consciousness*). Chafe formule l'hypothèse que chaque unité ne peut contenir qu'une information nouvelle, une information étant un événement, un état, ou un participant à un événement ou état, et « nouvelle » signifiant « inactive précédemment dans la conscience des locuteurs ». Les informations qui ne sont pas nouvelles sont soit *données* (récemment activées) soit *accessibles* (inféribles du contexte).

L'enregistrement de la locutrice d'origine a été analysé afin d'établir si la contrainte « une information nouvelle par unité », formulée par Chafe à partir de l'anglais, est valide pour le français. Les résultats prouvent que c'est bien le cas.

Les interprétations des lecteurs seront comparées avec la version originale du point de vue du découpage en unités – sachant que le texte donné aux lecteurs ne contenait aucune ponctuation ni paragraphes. L'objectif global de l'expérience est de voir si, de l'acteur professionnel au non-acteur, on trouve une gradation dans la qualité des découpages. Il sera également intéressant, lorsque l'unité découpée par un lecteur ne correspond pas à l'unité originale, de distinguer les cas où cela est dû à une erreur d'analyse sur le degré d'activation (nouveau, donné ou accessible) des informations contenues des cas où un découpage différent est possible car le degré d'activation est sujet à débat.

Bibliographie

CHAFE Wallace (1994), *Discourse, Consciousness, and Time : The Flow and Displacement of Conscious Experience in Speaking and Writing*, The University of Chicago Press, Chicago.

COCHET Jean-Laurent (2010), *L'Art et la Technique du comédien – Comme un supplément d'âme*, Pygmalion, Paris.

MARTIN Philippe (2009), *Intonation du français*, Armand Colin, Paris.

MOREL Mary-Annick & DANON-BOILEAU Laurent (1998), *Grammaire de l'intonation – L'exemple du français oral*, Ophrys, Paris-Gap.